

HUAYOU

AFRIQUE

**AIDER LA POPULATION DU
QUARTIER KAMATETE À
ACCÉDER À L'EAU
SALUBRE**

OUVERTURE OFFICIELLE DE

**10 BORNES
FONTAINES**

À DÉCOUVRIR AUSSI

**CONSTRUCTION D'UN BUREAU ET
D'UNE SALLE POLYVALENTE MODERNE
À KAWAMA : UNE AVANCÉE MAJEURE
POUR LA COMMUNAUTÉ**

**CDM SAS A PARTICIPÉ À UN
ATELIER-CONFÉRENCE SUR
LA NÉGOCIATION DES
CONVENTIONS**

**BON À SAVOIR SUR LA RDC
EN UN COUP D'ŒIL.**

**TÉL: +243 975 110 863
N°003/DIVICOM/KAT/SKT/2021**

ÉDITORIAL 编辑寄语

ENSEMBLE, CONSTRUISONS NOTRE AVENIR 共创未来

Chers collaborateurs, C'est avec une grande fierté et un profond respect que nous vous présentons ce nouveau numéro du magazine d'informations générales. Ce magazine témoigne de notre capacité à évoluer ensemble, à progresser dans le respect des valeurs qui nous guident et à contribuer activement au développement durable des communautés qui nous entourent.

Chers collaborateurs, nous vous présentons ce nouveau numéro du magazine d'informations générales. Ce magazine témoigne de notre capacité à évoluer ensemble, à progresser dans le respect des valeurs qui nous guident et à contribuer activement au développement durable des communautés qui nous entourent.

Au cours des derniers mois, plusieurs initiatives majeures ont vu le jour, illustrant une fois de plus notre volonté de jouer un rôle clé dans le développement des régions. Un exemple marquant de cette action est l'installation de 10 bornes fontaines dans le quartier Kamatete, qui permet à la population locale d'accéder plus facilement à l'eau potable.

在过去的几个月中,我们实施了一系列具有重要意义的举措,再次表明我们决心地区发展中发挥关键作用。例如,我们在KAMATETE社区设置了10个取水点,使当地居民更容易获取饮用水。

Dans le village Kawama, la construction d'un bureau de 3 pièces, d'un puits à système solaire et d'une salle polyvalente de 100 places est en bonne voie. Ces nouvelles infrastructures deviendront bientôt des

lieux essentiels d'échanges, de réunions et de développement communautaire.

在KAWAMA社区,一个拥有3间办公室、一口太阳能水井和一个可容纳100人的多功能厅的综合工程正在稳步推进。很快,这些设施将成为交流、会议和社区发展的重要场所。

Nous avons également répondu favorablement à la demande du responsable du camp Kimbeimbe, en fournissant des ressources nécessaires pour soutenir les enfants scouts dans leurs activités de plein air. Les jeunes scouts représentent l'avenir de notre communauté, et nous sommes fiers de contribuer à leur bien-être et à leur formation.

我们还积极响应KIMBEIMBE军区负责人的请求,提供必要的物资支持儿童开展户外活动。年轻的儿童代表着我们社区的未来,我们很荣幸能为他们的福祉和教育做出贡献。

En plus de nos actions dans les communautés, nous avons participé à l'atelier-conférence organisé par l'Office National de l'Emploi sur la négociation des conventions collectives, un événement essentiel pour favoriser un environnement de travail plus équitable et respectueux des droits de chacun.

除了在社区开展活动,我们还参加了由国家就业办公室组织的关于集体合同协商的研讨会,这是促进更公平的工作环境、尊重每个人权利的重要活动。

Nous profitons également de cette occasion pour mettre en lumière des parcours inspirants

au sein de notre entreprise. Didier-Suisse KYONA MUKAKU, qui célèbre plus de 12 ans de service chez CDM SAS, incarne l'esprit de persévérance et d'excellence qui nous anime. Dedet MUKENDI, avec ses 15 années de fidélité, a su faire preuve d'un engagement sans faille, contribuant activement à l'évolution du département des ressources humaines. KYUNGU Mitterrand, chef d'équipe à l'assainissement, est un modèle de rigueur et d'organisation. Leur travail acharné et leur dévouement à notre mission sont la preuve vivante que la passion peuvent conduire à des réalisations exceptionnelles.

借此机会,我们也想讲述公司内部鼓舞人心的职业发展故事。Didier-Suisse KYONA MUKAKU在CDM公司工作已超过12年,体现了坚持不懈、追求卓越的精神。Dedet MUKENDI在15年的工作中尽职尽责,为人力资源部的发展做出了积极贡献。后勤班长KYUNGU Mitterrand是严谨和有序的典范。他们的辛勤工作和对使命的执着追求,生动地证明了激情可以成就非凡的事业。

Chaque initiative, chaque projet et chaque parcours est un témoignage de ce que nous pouvons accomplir ensemble. C'est grâce à votre travail, à votre engagement et à vos valeurs que nous pouvons construire un avenir solide et durable.

每一项倡议、每一个项目和每一段旅程都是我们共同成就的见证。正是通过您的工作、奉献和秉承的价值观,我们才能建设一个强大和可持续的未来。

Bonne lecture et merci, une fois de plus, pour votre engagement et votre contribution au quotidien.

祝您阅读愉快,并再次感谢您每天的努力和贡献。

L'Équipe éditoriale
编辑团队

SOMMAIRE

04

CDM SAS RENFORCE SON SOUTIEN AUX ENFANTS SCOUTS DE KIMBEIMBE AVEC UNE AIDE MATÉRIELLE

CDM公司通过物质援助加强对KIMBEIMBE军区儿童的支持

06

10 BORNES FONTAINES ONT ÉTÉ OFFICIELLEMENT OUVERTS ! APPROVISIONNEMENT DURABLE EN EAU POUR LE QUARTIER KAMATETE

10个供水点正式启用! 为KAMATETE社区提供可持续用水

08

KYUNGU MITTERRAND, UN MODÈLE DE RESPONSABILITÉ CHEZ CDM

KYUNGU Mitterrand: CDM公司的责任楷模

11

CDM SAS A PARTICIPÉ À UN ATELIER-CONFÉRENCE SUR LA NÉGOCIATION DES CONVENTIONS COLLECTIVES ORGANISÉ PAR L'OFFICE NATIONAL DE L'EMPLOI

CDM公司参加刚果(金)国家就业办公室举办的集体合同协商研讨会

14

CONSTRUCTION D'UN BUREAU ET D'UNE SALLE POLYVALENTE MODERNE À KAWAMA : UNE AVANCÉE MAJEURE POUR LA COMMUNAUTÉ

在KAWAMA社区建造现代化办公室和多功能厅: 社区发展的重要一步

16

DEDET MUKENDI : QUINZE ANS DE COLLABORATION MAIN DANS LA MAIN

十五载携手共进

18

ENGAGEMENT DE CDM SAS POUR LE DÉVELOPPEMENT DU VILLAGE KAWAMA ET ENVIRONS

CDM公司对 KAWAMA 社区及周边地区发展的承诺

17

DIDIER SUISSE KYONA MUKAKU : UNE CROISSANCE TRANSFRONTALIÈRE

跨越国界的成长

22

BON À SAVOIR SUR LA RDC EN UN COUP D'ŒIL.

一图了解刚果(金)

Editeur:
HUAYOU AFRIQUE

Coordination de rédaction:
Su Dan, Tang Xiaoshu, Li Lumei.

Rédaction:
Chadrack KABWENDE
Photographie:
Dan ABDALLAH, Chadrack KABWENDE
Infographie:
Simlice MUNGANGA

CDM SAS RENFORCE SON SOUTIEN AUX ENFANTS SCOUTS DE KIMBEIMBE AVEC UNE AIDE MATÉRIELLE

CDM公司通过物质援助加强对KIMBEIMBE军区儿童的支持



CDM SAS a récemment répondu à une demande du responsable du camp KIMBEIMBE en fournissant une série de fournitures scolaires et de matériel de vie pour aider les enfants scouts à participer à diverses activités de plein air, notamment les campements. Cette action s'inscrit dans le cadre d'une série d'activités communautaires qui témoignent de l'engagement de l'entreprise en faveur du développement de la communauté locale.

最近, CDM公司积极回应了KIMBEIMBE军区负责人的请求, 为军区儿童提供了一系列学习用品和生活物资, 帮助他们参加包括露营在内的各类户外活动。这是公司一系列社区活动的一部分, 体现了公司对当地社区发展的承诺。

La cheftaine du groupe d'enfants scouts a déclaré avec gratitude : « CDM SAS a toujours entretenu des liens étroits avec la communauté. Chaque fois que nous avons besoin d'aide, vous n'hésitez jamais à nous offrir votre soutien. Nous espérons

que cette amitié durera, car nous ferons de nouveau appel à vous à l'avenir ». Ces mots reflètent la confiance que la communauté locale accorde à CDM SAS en tant que partenaire fiable et généreux.

儿童团长感激地表示: “CDM公司始终与社区保持紧密联系。每当我们寻求帮助, 你们总会毫不犹豫地提供支持。我们希望这份友谊长存, 因为未来我们还会向你们寻求帮助。” 这些话语体现了当地社区对CDM公司的信任, 视其为可靠和慷慨的合作伙伴。

La cheftaine du groupe d'enfants scouts s'est souvenue d'une aide similaire de la part de la CDM SAS l'année dernière. Elle a ajouté : « Nous espérons que vous continuerez à être attentifs et à répondre à nos autres besoins ». Elle a réitéré son attente d'un soutien continu de la part de CDM SAS pour les activités des enfants.

这名团长回顾了去年CDM公司的类似援助。她补充说：“我们希望你们能继续关注 and 满足我们的其他需求。”她重申了对CDM公司继续支持儿童活动的期待。



Le responsable du camp KIMBEIMBE a soulevé le besoin d'uniformes supplémentaires, ce que CDM SAS comprend et promet de suivre de près. CDM SAS a construit une solide relation de confiance avec la

communauté, basée sur le respect et la solidarité, en soutenant les initiatives locales et en répondant aux besoins de la communauté.

KIMBEIMBE 军区负责人还提出了添置制服的需求, CDM公司对此表示理解, 并承诺将密切关注这一需求。CDM公司在尊重和团结的基础上, 与社区构筑了牢固的信任关系, 支持当地倡议并满足社区需求。

En fait, le soutien de CDM SAS à la communauté ne se limite pas à une assistance matérielle, mais comprend des efforts continus dans des domaines clés tels que les soins de santé, l'éducation, l'agriculture et les infrastructures, afin d'améliorer

en permanence les conditions de vie des résidents locaux. Ce soutien global reflète la vision à long terme de l'entreprise, qui considère le bien-être de la communauté locale comme un facteur clé de sa réussite.

事实上, CDM公司对社区的支持不仅限于物资援助, 还包括在医疗、教育、农业及基础设施等关键领域展开持续努力, 不断改善当地居民的生活条件。这种全方位的支持反映了公司的长期愿景, 即把当地社区的福祉视为公司成功的关键因素。

10 BORNES FONTAINES ONT ÉTÉ OFFICIELLEMENT OUVERTES ! 10个供水点正式启用!

APPROVISIONNEMENT DURABLE EN EAU POUR LE QUARTIER KAMATETE

为KAMATETE社区提供可持续用水

L'accès à l'eau potable a toujours été un défi pour le quartier KAMATETE. Dans le Cahier des charges signé entre CDM SAS et la communauté, le projet d'adduction d'eau figurait parmi les priorités de développement. A cet effet, CDM SAS a rapidement initié ce projet d'envergure en partenariat avec la REGIDESO et UMWING SARL. En raccordant les conduites de la REGIDESO, le projet a permis de poser 3 kilomètres de conduites d'eau jusqu'au quartier KAMATETE et de créer 10 nouveaux bornes fontaines.

获取饮用水一直是KAMATETE社区居民面临的挑战。在CDM公司与该社区签署的《社会责任书》中，供水项目是优先发展事项之一。为此，CDM公司和国家自来水公司（REGIDESO）和分包商UMWING SARL合作，迅速启动了这一重大项目。通过连接 REGIDESO的主管道，该项目为KAMATETE社区铺设了3公里长的供水管道，并新建了10个取水点。

La cérémonie de remise du projet d'adduction d'eau s'est tenue au quartier KAMATETE le 23 septembre dernier. Le

bourgmestre adjoint de la commune d'ANNEXE, la cheffe du quartier KAMATETE, le président du CLD KAMATETE, les responsables de la REGIDESO et d'UMWING SARL ont été invités à y participer et à signer la convention.

9月23日，KAMATETE社区举行了供水项目的交接仪式。ANNEXE镇副镇长、KAMATETE社区区长、社区发展委员会（CLD）主席、REGIDESO和UMWING SARL负责人应邀出席并签署协议。



Jean-Louis MUKENGE BASWA, bourgmestre adjoint de la commune ANNEXE, a coupé le ruban devant un point d'eau bondé. Dans son discours, il a déclaré : « Dans le passé, vous avez été confrontés à des pénuries d'eau. Aujourd'hui, sous

la coordination du président du CLD Kamatete, Timothée MULEBA, CDM SAS communique avec notre communauté. Cette société est impliquée dans la production minière et elle est tenue par la loi de fournir de l'eau à la communauté. Aujourd'hui, CDM SAS a honoré son engagement. Désormais, vous pourrez aller chercher l'eau sur le pas de votre porte et n'aurez plus à vous déplacer pour trouver de l'eau. S'il vous plaît, dites à tout le monde que nous avons déjà de l'eau dans notre communauté ». Ses paroles ont suscité des applaudissements nourris et des acclamations de la part des habitants.

ANNEXE镇副镇长Jean-Louis MUKENGE BASWA在一处人头攒动的取水点前剪彩。他在讲话中说：“过去，你们必须应对缺水问题。今天，在CLD主席Timothée MULEBA的协调下，CDM公司与我们社区进行了沟通。这家公司从事矿业生产，依法要为社区供水。今天，CDM公司兑现了承诺。从现在起，你们就可以在家门口取水了，不必再费劲找水了。请告诉大家，我们的社区已经有水了。”他的话引来居民们热烈的掌声和欢呼声。

Sophie NTUMBA

Sophie NTUMBA, qui vit près d'un des bornes fontaines, est une jeune mère qui doit marcher longtemps pour aller chercher de l'eau chaque jour. Elle se lamente : « Avant, je devais marcher jusqu'au bout de la route pour aller chercher de l'eau, mais grâce à vous, je n'ai plus à endurer cela. Ici, l'eau est tellement propre que je peux l'utiliser pour faire la vaisselle, laver mes vêtements et même la boire tout de suite ».

住其中一个取水点附近的 Sophie NTUMBA 是一位年轻的母亲，她每天都要步行很远去取水。她感叹道：“以前我必须走到道路尽头取水，幸亏有你们，我再也不用忍受这样的苦了。这里的水很干净，我可以用它洗碗、洗衣服，甚至可以直接饮用。”

Dorcasse NUGO

En raison des contraintes naturelles, de nombreuses familles dépendent de l'eau de puits ou de l'eau de pluie saisonnière tout au long de l'année pour assurer leur vie quotidienne. Dorcasse NUGO se souvient : « Avant, j'utilisais l'eau de puits tout le temps, mais l'eau de puits est très rare ici. Parfois, je dois même compter sur

l'eau de pluie. Je pense qu'avec ce projet, nous ne serons plus confrontés à un tel dilemme ».

由于自然条件限制，许多家庭全年依靠井水或季节性雨水维持日常生活。Dorcasse NUGO 回忆说：“以前，我一直使用井水，但这里的井水非常稀缺。有时我甚至只能依靠雨水。我想，有了这个项目，我们不会再面对这样的困境了。”



Dieudonné

Dieudonné, qui est profondément affectée par la pénurie chronique d'eau et voit souvent ses voisins transporter des seaux d'eau et bidons, déclare : « Nous sommes très reconnaissants à CDM SAS pour ce projet, qui a contribué à atténuer notre dilemme de trouver de l'eau. Vous voyez, on peut compter jusqu'à 50 seaux et bidons ici même, ce qui en dit long sur l'importance de l'eau dans notre communauté ».

Dieudonné 对长期缺水深有感触，她经常看到邻居们提着水桶奔波，她说：“我们非常感谢 CDM 公司的这个项目，它帮助我们缓解了找水的困境。你看，这里的水桶可能多达 50 个，这充分说明了水在我们社区的重要性。”

Elysée

La famille d'Elysée a des besoins quotidiens élevés en eau, et la rareté de l'eau, en particulier pendant la saison sèche, représente un grand défi pour eux. Elle a ajouté : « Nous avons besoin d'eau tous les jours, mais pendant la saison sèche, l'eau devient rare et de nombreux puits s'assèchent. Pendant la saison des pluies, les puits

ne s'assèchent pas, mais ils sont peu nombreux. Ma famille utilise 10 bidons d'eau par jour, mais la collecte de l'eau est un problème ».

Elysée 的家庭每天都需要大量用水，尤其在旱季，缺水对他们来说是一个巨大的挑战。她说：“我们每天都需要用水，但在旱季，水变得稀缺，许多水井都干涸了。雨季时，水井不会干涸，但也是少之又少。我家每天要用 10 桶水，但取水是个问题。”



KYUNGU Mitterrand

UN MODÈLE DE RESPONSABILITÉ
CHEZ CDM SAS

CDM公司的责任楷模

KYUNGU Mitterrand est un modèle pour CDM SAS depuis de nombreuses années. En tant que chef d'équipe et chargé de la logistique, il est chargé de veiller au bon déroulement du travail logistique quotidien. Il est non seulement responsable de l'attribution des différentes tâches et de la supervision stricte du processus de travail, mais aussi de la gestion des outils de travail et de l'entretien de l'environnement du parc.

多年来, KYUNGU Mitterrand一直是CDM公司认真负责的楷模。作为一名后勤班长, 他负责保障日常后勤工作的顺利进行, 他不仅要负责分配各项工作、严格监督工作进程, 还要管理劳动工具、维护园区环境。

Tous les matins à 7h30, Mitterrand participe à la réunion du matin et organise ses tâches. À 8 heures, il commence son travail, qui dure jusqu'à 11 heures et se poursuit jusqu'à 13 heures, parfois jusqu'à 18 heures. Il explique : « Je m'assure que chaque employé est à son poste et je vérifie qu'il accomplit son travail dans les délais prévus ». Le contrôle strict qu'il exerce sur l'exécution de toutes les tâches renforce l'efficacité de l'équipe et apporte un soutien logistique solide au bon fonctionnement de l'entreprise.

每天早上7点半, Mitterrand准时参加晨会, 安排任务。早上8点, 他开始工作, 一直持续到上午11点, 下午1点继续工作, 偶尔工作到傍晚6点。他解释说: “我确保每个员工都在自己的岗位上, 并检查他们是否按时完成工作。” 他严格把控所有任务的执行, 提升了团队的工作效率, 为公司的顺利运转提供了坚实的后勤保障。

À la fin de chaque journée de travail, M. Mitterrand fait également des rondes pour s'assurer que tous les outils de travail sont remis à leur place et correctement organisés. En outre, il est responsable de l'organisation de l'hébergement des employés chinois qui retournent en RDC depuis la Chine ou qui viennent la KAWAMA depuis le MIKAS. Avant leur arrivée, il s'assure que les chambres sont propres et confortables.

每天工作结束后, Mitterrand还要巡视各处, 确保所有劳动工具都归还到位、整理妥当。他还负责为自中国返回刚果(金)或从MIKAS来到总部的中国员工安排住宿。在他们抵达之前, 他会确保房间整洁舒适。

Le sens des responsabilités de Mitterrand se reflète non seulement dans son travail quotidien, mais aussi dans l'attention constante qu'il porte à l'hygiène de l'environnement. Il fait régulièrement des rondes pour s'assurer que la pelouse et les alentours sont exempts de vieux papiers, de bouteilles et d'autres déchets et débris. Il déclare : « Je considère l'entreprise comme ma maison. Je dois la nettoyer parce que les fonctionnaires et les dirigeants de l'entreprise viennent ici. Je dois aimer l'entreprise comme ma propre maison ». Ces mots sont le reflet de son cœur.

Mitterrand的责任心不仅体现在日常工作中, 还表现在对环境卫生的时刻关注。他定期巡视, 确保草坪和周围区

域没有废纸、瓶子和其他垃圾杂物。他说: “我把公司当成自己的家。我必须打扫干净, 因为政府官员和公司领导都会来这里。我要把公司当成自己的家来爱护。” 这些话道出了他的心声。

Récemment, le directeur général Shen Jianqing a vu Mitterrand se baisser pour ramasser des déchets et des débris. Il a publiquement fait l'éloge de sa

leur dévouement et leur amour de l'usine en tant que famille ! Nous devrions tous respecter le fruit de leur travail, coopérer consciemment avec le service d'assainissement, ne pas jeter de boules de papier et d'autres déchets, et travailler ensemble pour maintenir un environnement sain ».



conscience aiguë et de son sens élevé des responsabilités, et a appelé tout le personnel à prendre exemple sur lui : « J'ai vu de nombreuses fois des employés de l'assainissement ramasser des déchets et des débris, et ils ne le montraient pas délibérément. Ils sont touchés et félicités pour leur conscience professionnelle,

最近, 总经理沈建清偶然目睹了Mitterrand俯身拾起垃圾杂物。他公开赞扬了他敏锐的洞察力和高度的责任感, 号召全体员工向他学习: “我看见很多次后勤员工捡拾垃圾杂物, 他们并没有刻意表现。他们认真、敬业、爱厂如家的精神令人感动, 也值得赞扬! 我们都应该尊重他们的劳动成果, 自觉配合后勤管理, 不乱丢纸团等垃圾杂物, 共同维护卫生环境。”

Le directeur général a particulièrement loué son sens des responsabilités et sa conscience de soi, afin de rappeler à tous les membres du personnel qu'ils doivent adopter une attitude aussi sérieuse et responsable dans le maintien de l'hygiène de l'environnement et dans l'exécution de leurs tâches professionnelles.

总经理特意表扬了他的责任心和自觉性，以此来提醒全体员工在维护环境卫生和执行工作任务时，都应持有这种认真负责的态度。

Mitterrand est devenu un modèle pour l'ensemble du personnel et considère le maintien de l'environnement et de l'image de l'entreprise non seulement comme un devoir, mais aussi comme un honneur. Il déclare fièrement : « J'aime mon travail parce que c'est un poste à

responsabilités qui implique la gestion des employés et des outils que nous utilisons pour faire notre travail ». L'histoire de Mitterrand montre que la responsabilité et la conscience de soi ne sont pas des concepts abstraits, mais des pratiques quotidiennes concrètes. La mise en place de ces qualités permet d'apporter de réels changements et de créer un environnement de travail plus harmonieux et plus productif.

Mitterrand已成为全体员工的楷模，他认为维护环境和公司形象不仅是一种责任，更是一项使命。他自豪地说：“我喜欢我的工作，因为这是一个责任重大的岗位，需要管理员工和我们工作所使用的工具。” Mitterrand的故事表明，责任心和自觉性并非抽象概念，而是每天的具体实践。只要具备这些品质，就能带来真正的改变，就能营造一个更加和谐和高效的工作环境。

Chaque jour, Mitterrand s'assure que chaque employé est à sa place, que les outils sont bien rangés et que le lieu de travail est propre et accueillant. En prenant soin de l'environnement, en le gardant propre et organisé, il contribue au bon fonctionnement de l'entreprise. En montrant l'exemple et en travaillant avec dévouement, il incite ses collègues à adopter la même rigueur et le même dévouement, et à se surpasser pour contribuer au développement de l'entreprise.

每天，Mitterrand都要确保每位员工各就各位，工具摆放整齐有序，办公场所整洁温馨。通过精心打理、保持环境的整洁有序，他为公司的高效运转做出了积极贡献。他以身作则，用心工作，激励同事们以同样的严谨态度和敬业精神，以更高的标准要求自己，为公司的发展做出更大贡献。



Quand l'entreprise devient une maison, le travail se transforme en mission

把公司当作家，工作就是使命





CDM SAS A PARTICIPÉ À UN ATELIER-CONFÉRENCE SUR LA NÉGOCIATION DES CONVENTIONS COLLECTIVES ORGANISÉ PAR L'OFFICE NATIONAL DE L'EMPLOI

CDM公司参加刚果（金）国家就业办公室举办的集体合同协商研讨会

La convention collective est l'accord de base le plus important entre une entreprise et ses employés, conformément à l'esprit de la convention qui régit non seulement les droits et les obligations des employés, mais spécifie également l'environnement de travail, les avantages sociaux, etc. La convention collective est un mécanisme de communication et de coordination important qui peut créer des conditions de travail décentes, accroître la satisfaction des employés et promouvoir le développement stable de l'entreprise.

集体合同是公司与员工之间根据契约精神签订的最重要的基础协议，它不仅规范了员工的权利和义务，还具体规定了工作环境、福利待遇等内容。集体合同是一种重要的沟通协调机制，可以营造体面工作条件、提高员工满意度和促进公司稳定发展。

Le 30 octobre, dans le bâtiment Hypnose au centre-ville de Lubumbashi, l'Office National de l'Emploi (ONEM) de la République Démocratique du Congo (RDC), en partenariat avec l'Agence Belge pour le Développement (Enabel), a organisé un atelier-conférence sur le thème : « La négociation d'une convention collective, levier vers un travail décent ». Cet événement a rassemblé

des représentants d'institutions étatiques, du secteur privé, de la société civile, et du monde académique. Ils ont tous échangé leurs expériences autour de la négociation des conventions collectives en entreprise et des défis inhérents au dialogue social dans le pays.

10月30日，在卢本巴希市的Hypnose大厦，刚果（金）国家就业办公室（ONEM）与比利时发展署（Enabel）联合举办了一场旨在推动体面工作的研讨会，主题为“集体合同协商，实现体面工作的关键”。此次会议吸引了来自国家机构、私营公司、民间组织和学术界的代表，共同探讨集体合同协商的实际经验，并分析刚果（金）在社会对话方面的挑战。



L'atelier a été marqué par la participation de plusieurs entreprises, dont l'entreprise CDM SAS, qui y était représentée par un directeur des ressources humaines et les délégués syndicaux. Les acteurs présents ont partagé leurs perspectives sur le rôle des conventions collectives, les bénéfices qu'elles apportent aux travailleurs, et les défis à surmonter pour en garantir une mise en œuvre effective.

此次研讨会吸引了多家公司参与，包括CDM公司，由人力资源经理和工会代表出席。与会代表们深入讨论了集体合同的功能、对员工的实际益处以及实施过程中的困难。

Georges KADINGA MULUNDULE, Ministre Provincial de la Jeunesse, de l'Éducation, de la Recherche Scientifique, de la Nouvelle Citoyenneté et de la Communication, a ouvert la conférence avec un discours de bienvenue. Dans ses propos, il a rappelé l'importance de la négociation collective pour instaurer des conditions de travail décentes, en affirmant

que le dialogue social est un outil essentiel pour parvenir à une organisation du travail harmonieuse et respectueuse des droits des employés.

省青年、教育、科研、新公民和通讯部部长Georges KADINGA MULUNDULE在开幕式上致辞。他指出，集体协商是改善工作条件的基础，社会对话是确保员工权利受到尊重、构造和谐工作环境的重要工具。

Le Manager du portefeuille d'Enabel, Lorenzo Giacomini, a rappelé la vision de l'Agence Belge pour le Développement en matière de promotion d'un travail décent. Selon lui, la coopération entre employeurs, employés et instances de régulation est essentielle pour garantir un cadre de travail respectueux des droits des travailleurs. « Cette conférence nous ramène sur l'idée du travail décent, une thématique sur laquelle l'Agence Belge est très engagée », a-t-il déclaré.

Enabel的投资经理Lorenzo Giacomini重申了Enabel推进体面工作的愿景。他认为，公司、员工和监管机构之间的合作

对于确保员工权利受到尊重的工作环境至关重要。他说：“这场研讨会使我们重温了体面工作的理念，Enabel始终对这一主题高度关注”。

L'atelier a pris une dimension plus technique avec l'intervention d'Ezechiel Pyana, Directeur Provincial de l'Inspection du Travail dans le Haut-Katanga, qui a abordé le sujet de « Le rôle



d'une convention collective en plus de la loi et des contrats de travail ». Il a expliqué que la convention collective constitue un cadre de référence pour les droits et devoirs des travailleurs et des employeurs, en fournissant une base pour un dialogue social inclusif. « Dans le monde du travail, tout le monde peut intervenir. Il est tripartite : un monde sans discrimination, un monde sans critique, un monde relationnel et professionnel », a-t-il souligné. Selon lui, la convention collective est une manière de compléter la législation en créant des accords adaptés aux spécificités de chaque entreprise.

随着研讨会进入更加专业的环节,省劳动监察局局长Ezechiel Pyana发表了题为“集体合同在法律和劳动合同之外的作用”的演讲。他认为,集体合同为公司和员工的权利和义务提供了参考框架,并为包容的社会对话奠定了基础。他进一步解释道:“在工作场所,每个人都有发言的权利。集体合同倡导的是一个没有歧视、相互尊重的工作环境。”在他看来,集体合同是对现行法律的有益补充,能更好地适应不同公司的具体情况。



Par la suite, certaines entreprises ont présenté leurs expériences et leurs réussites en matière de conventions collectives. Dedet Mukendi, directeur aux Ressources Humaines chez CDM SAS, a partagé l'expérience pratique de l'entreprise avec un sous-thème intitulé : « Les efforts à consentir pour arriver à la bonne négociation et l'application des conventions collectives dans les entreprises ». Il a rappelé les nombreux défis rencontrés par l'entreprise au cours du processus de négociation, tout en soulignant les résultats positifs de la convention collective.

随后,各个公司介绍了他们在集体合同方面的经验和成就。CDM公司人力资源经理Dedet Mukendi就“实现有效的集体合同协商和在实施中所需的努力”的主题分享了公司的实践经验。他回顾了公司在协商过程中遇到的多重挑战,同时指出了集体合同带来的积极成果。

Pour lui, un dialogue social sincère et continu est la clé pour aboutir à des conventions collectives qui bénéficient réellement aux travailleurs. « La coopération entre les syndicats et les entreprises vise à créer de meilleures conditions de travail pour les employés par le biais de la négociation collective. Chez nous, nous avons neuf syndicats, et malgré le nombre élevé de partenaires, nous essayons de maintenir un dialogue social constructif », a-t-il affirmé.

他认为,坦诚、持续的社会对话是制定真正惠及员工的集体合同的关键。他说:“工会与公司之间的合作,旨在通过集体协商为员工创造更好的工作条件。我们有九个工会,尽管合作伙伴众多,但我们始终努力保持建设性的社会对话。”

En particulier, Mukendi a indiqué que CDM SAS avait prévu certaines dispositions spécifiques dans la convention collective, notamment la récompense des employés loyaux et l'augmentation

des avantages autres que les primes de risque. Ces mesures permettent non seulement d'accroître la satisfaction et le bien-être des employés, mais aussi de renforcer leur sentiment d'appartenance à l'entreprise, ce qui contribue en fin de compte à améliorer les performances globales de l'entreprise.

Mukendi特别提到,CDM公司在集体合同中制定了一些具体条款,包括奖励忠诚员工,增加风险津贴之外的其他福利。这些措施不仅提高了员工的满意度和福祉,也增强了员工对公司的归属感,最终提升了公司的整体效益。

Au cours de la session interactive de questions-réponses, les participants ont activement posé des questions pour approfondir leur compréhension de la mise en œuvre des conventions collectives. À la fin de la conférence, Lorenzo Giacomini d'Enabel a remercié tous les participants et les a félicités pour leur attitude positive. Il a déclaré qu'il se réjouissait de pouvoir continuer à organiser de telles rencontres à l'avenir afin de contribuer à l'approfondissement du dialogue social et à l'amélioration des conditions de travail en RDC.

在互动问答环节,参会代表们积极提问,进一步加深了对集体合同实施的理解。会议结束时,Enabel的Lorenzo Giacomini对所有参会代表表示感谢,并赞扬了他们的积极态度。他表示,期待未来继续举办此类会议,以进一步推动刚果(金)社会对话的深化和工作条件的改善。





Le village KAWAMA est sur le point de bénéficier d'une infrastructure de grande importance. En effet, la construction d'un bureau de 3 pièces et d'une salle polyvalente moderne de 100 places avance à un rythme soutenu. Actuellement, les fondations et les murs sont déjà posées, laissant présager une finalisation dans les mois à venir.

KAWAMA社区即将迎来一项重大基础设施建设。一座有3个房间的办公楼和一个可容纳100人的现代化多功能厅正在快速建设中。目前地基和墙壁已完工，该项目将在未来几个月内完工。

Le village KAWAMA, bien que modeste, a toujours été un centre de vie actif avec une communauté soudée. Cependant, comme de nombreuses zones rurales, il manque souvent de ressources pour organiser des événements et des réunions

dans des conditions optimales. L'arrivée de cette nouvelle salle polyvalente moderne marque donc un tournant majeur dans l'amélioration des infrastructures locales.

KAWAMA社区虽然相对简朴，但一直是一个充满活力、凝聚力强的社区。像许多农村地区一样，它常因缺乏合适的场所而难以顺利开展活动和会议。因此，新多功能厅的建设无疑是当地基础设施改善的一个重要转折点。

Cette salle, capable d'accueillir jusqu'à 100 personnes, sera équipée de chaises, de tables et de matériel de sonorisation. Elle deviendra rapidement un lieu incontournable pour toutes sortes d'événements communautaires, qu'il s'agisse de réunions de village, d'activités culturelles, de séminaires ou même de célébrations.



新多功能厅最多可容纳100人，将配备桌椅和音响设备。很快，它将成为举办各种社区活动的重要场所，无论是社区会议、文化活动、研讨会还是庆祝活动，都可以在此举办。

En plus de la salle polyvalente, la construction d'un bureau de 3 pièces viendra renforcer les capacités administratives de la localité. Ce bureau offrira un espace dédié à la gestion des affaires courantes du village, facilitant ainsi la gestion des projets et des initiatives locales.

CONSTRUCTION D'UN BUREAU ET D'UNE SALLE POLYVALENTE MODERNE À KAWAMA : UNE AVANCÉE MAJEURE POUR LA COMMUNAUTÉ

在KAWAMA社区建造现代化办公室和多功能厅：社区发展的重要一步



除多功能厅外，还将修建一座配备3个房间的办公楼，进一步提升当地的行政管理能力。该办公楼将作为管理社区日常事务的场所，使管理当地项目和倡议变得更加高效。

L'amélioration des infrastructures est souvent un levier essentiel pour le développement communautaire, et ce projet à KAWAMA ne fait pas exception. Avec la salle polyvalente, les réunions et les événements ne seront plus limités par des conditions inadéquates. La communauté

pourra se réunir dans un espace confortable et fonctionnel, adapté à leurs besoins. Cette salle sera non seulement un lieu de rassemblement, mais aussi un symbole de l'évolution et de la modernisation du village.

基础设施改善一直是推动社区发展的关键因素，KAWAMA社区的这个项目也不例外。有了多功能厅，社区居民在举办会议和活动时将不再受到条件不足的限制。社区将拥有一个舒适而实用的聚会场所，充分满足日常需要。这个多功能厅不仅是一个聚会场所，也是社区进步和现代化的象征。

L'importance de telles initiatives ne peut être sous-estimée. Elles créent des opportunités pour les communautés locales, non seulement en termes de services offerts, mais aussi en termes d'emplois et de dynamisation de l'économie locale. La construction de la salle polyvalente et du bureau a déjà permis

d'employer des travailleurs locaux, et une fois achevée, elle continuera à générer des opportunités économiques en attirant des événements et des activités dans la région.

这些项目的建设意义深远，为当地社区带来了多种机遇，不仅提供了服务，还创造了就业机会，促进了当地经济的发展。多功能厅和办公楼的建设雇用了当地工人，完工后还将通过吸引各类活动，继续创造经济机会。

Les habitants de KAWAMA suivent avec enthousiasme les progrès de la construction. La salle polyvalente servira de centre névralgique pour les activités communautaires, rassemblant les habitants autour d'une vision commune de progrès et de développement.

KAWAMA社区居民满怀期待地关注着工程进展。多功能厅将作为社区活动的核心，将居民聚集在一起，共享进步和发展的愿景。



DEDET MUKENDI

QUINZE ANS DE COLLABORATION MAIN DANS LA MAIN

十五载携手共进

Trois ans après la création de CDM SAS en 2009, j'ai rejoint la grande famille CDM SAS en commençant comme étant superviseur au département des ressources humaines et en évoluant progressivement vers un poste de directeur.

在CDM公司成立的三年后，2009年，我加入了CDM公司大家庭，从人力资源部主管做起，逐渐成长为一名经理。



Au cours de ces 15 années, nous avons eu à assister au développement continu de CDM SAS avec la construction d'une usine d'hydrométallurgie et pyrométallurgique. En 2016, CDM SAS a acquis le permis d'exploitation 527 au niveau du territoire de KIPUSHI. Et cette entreprise avec cette acquisition elle a commencé une nouvelle phase de développement.

在这15年里，我们见证了CDM公司的不断发展，先后建设了火法和湿法冶炼厂。2016年，CDM公司收购了位于KIPUSHI镇的PE527矿权。通过这次收购，公司开启了新的发展阶段。

L'entreprise a continué à améliorer les conditions de travail de ses employés en augmentant le nombre des bus pour transporter les agents. L'entreprise a aussi construit un restaurant moderne enfin que tous les employés. Et ce qui a été fait aussi ce que l'entreprise a commencé à donner ou encore à prendre en charge les soins de santé de tous les agents, ainsi que leurs dépendants c'est-à-dire, la femme et les enfants. L'entreprise promet également d'autres avantages sociaux à ses employés, tels que des primes d'ancienneté.

公司不断改善员工的工作条件，增加了接送员工上下班的客车数量。公司还建造了一个现代化的餐厅。此外，公司为员工以及其家属，即他们的妻子和孩子，提供医疗保健服务。公司还许诺向员工提供其他社会福利，比如工龄奖金。

Et aujourd'hui CDM SAS offre un emploi stable à plus de 1500 travailleurs Congolais. Les

employés Chinois et Congolais travaillent ensemble comme un seul homme. Chez CDM SAS, on utilise le kiswahili, le français, l'anglais et le chinois pour communiquer.

如今，CDM 公司为1500多名刚果人提供了稳定的工作。中刚方员工团结一致，友好协作。在CDM公司，大家使用斯瓦希里语、法语、英语和中文交流。

Je suis fier d'appartenir à cette grande famille CDM SAS et j'espère que nous allons nous développer ensemble dans une bonne coopération.

我为属于CDM公司这个大家庭而骄傲，我也希望我们共同成长、合作共赢。

15

ANS DE SERVICE À
L'ENTREPRISE

年工龄





DIDIER SUISSE KYONA MUKAKU

UNE CROISSANCE TRANSFRONTALIÈRE

跨越国界的成长

Après avoir terminé mes études universitaires à l'Université de Lubumbashi, je me suis rendu en Chine pour étudier le chinois à la Central South University dans la province du Hunan, et j'ai suivi une formation professionnelle de plusieurs mois au siège de Huayou Cobalt dans la ville de Tongxiang, dans la province du Zhejiang.

在卢本巴希大学完成大学学业后，我前往中国，在湖南省中南大学学习中文，并在浙江省桐乡市华友钴业总部参加了为期数月的专业培训。

J'ai travaillé en tant que superviseur dans plusieurs départements en fonction des besoins de l'entreprise, et en 2017, j'ai intégré le département de Logistique et Transport. J'ai aidé à la gestion du personnel congolais des départements en leur fournissant des formations techniques, et en même temps, j'ai développé des cours pour le personnel chinois et je leur ai enseigné le kiswahili, ce qui a facilité la communication entre le personnel chinois et congolais.

根据工作需要，我在多个部门担任主管，2017 年我加入了物流运输部。我协助管理部门的刚方员工，为他们提供技术培训，同时，我还为中方员工开发课程，教授他们斯瓦西里语，这些工作促进了中刚方员工之间的交流。



J'ai tellement appris et acquis tant de compétences au cours de ma carrière que l'entreprise m'a nommé manager en charge des affaires extérieures en 2021.

在我的职业生涯中，我学到了很多，掌握了很多技能，因此公司在2021年任命我成为一名经理，负责对外事务。

J'ai été témoin et je continuerai à être témoin de l'amitié sincère entre le personnel des parties chinoise et congolaise, et nous organisons souvent des compétitions dans divers domaines, ce qui renforce davantage l'amitié entre les deux pays.

我亲眼目睹并将继续见证中刚方员工之间的真挚友谊，我们经常在各个领域开展竞赛，这进一步加强了两个国家的友谊。



Je suis prêt à grandir et à poursuivre la grandeur avec l'entreprise et à devenir un leader mondial des matériaux au lithium pour les nouvelles énergies à une date précoce dans l'avenir de l'industrie des nouvelles énergies en pleine évolution.

我愿意和公司一起成长、追求卓越，在新能源行业不断发展的未来，早日成为全球新能源锂电材料领导者。

12 ANS DE SERVICE À L'ENTREPRISE
年工龄



ENGAGEMENT DE CDM SAS POUR LE DÉVELOPPEMENT DU VILLAGE KAWAMA ET ENVIRONS

CDM公司对 KAWAMA 社区及周边地区发展的承诺



Le village de KAWAMA et ses alentours ont bénéficié d'une transformation considérable grâce à l'engagement continu de l'entreprise CDM SAS. À travers une série de projets touchant plusieurs secteurs clés, l'entreprise œuvre pour améliorer la qualité de vie des habitants et favoriser

le développement durable. En tant que partenaire stratégique de la communauté, CDM SAS a su concentrer ses efforts sur des initiatives d'infrastructure, d'agriculture, d'éducation, d'énergie, de santé et de gestion de l'eau. Voici un aperçu détaillé des projets réalisés et de ceux encore en cours.

在CDM公司的持续努力下，KAWAMA社区及周边地区发生了巨大变化。公司通过展一系列涉及关键领域的项目，改善居民生活质量，促进可持续发展。作为社区的战略合作伙伴，CDM公司将工作重点放在了基础设施、农业、教育、能源、卫生和水资源管理等方面。以下是已经实施和正在进行的项目概览。

1. ACCÈS À L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE : OFFRE D'UN SOUTIEN FONDAMENTAL

1. 通电：提供基本支持

L'un des défis majeurs rencontrés par les communautés rurales est l'accès limité à l'énergie. Pour répondre à cette problématique, CDM SAS a prévu l'installation d'un transformateur ainsi que la construction d'une cabine électrique pour faciliter la distribution de l'électricité dans le village de KAWAMA. Cette initiative permettra aux habitants d'accéder à une source d'énergie stable, favorisant non seulement les activités économiques, mais aussi l'amélioration des conditions de vie générales.

农村地区面临的主要挑战之一是能源供应有限。为解决这一问题，CDM公司计划在KAWAMA社区安装变压器并建造配电室，以便电力配送。这将为居民提供稳定的能源来源，不仅有利于经济活动的开展，还将提升整体的生活条件。

2. INFRASTRUCTURES : AMÉLIORER LES ESPACES COMMUNAUTAIRES

2. 基础设施：改善社区空间

Dans le cadre du développement des infrastructures, CDM SAS a mis en place plusieurs projets destinés à renforcer la capacité des institutions locales à fournir des services essentiels. Parmi les projets prévus, la construction d'un bureau de trois pièces et d'une salle polyvalente moderne capable d'accueillir jusqu'à 100 personnes. Cette salle sera équipée

en chaises, tables et matériel de sonorisation, permettant à la communauté d'organiser des événements, des réunions et des formations dans un cadre confortable.

在基础设施发展方面，CDM公司实施了一系列项目，旨在加强地方机构提供基本服务的能力。计划实施的项目包括建造一栋包含三间办公室的建筑和一个可容纳100人的现代化多功能厅。该多功能厅将配备桌椅和音响设备，使社区能够在舒适的环境中举办活动、会议和培训。

3. SOUTIEN À L'AGRICULTURE : PROMOUVOIR LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

3. 支持农业：促进粮食安全

Le secteur agricole est vital pour l'économie de KAWAMA et des villages environnants.

Consciente de l'importance du développement agricole, CDM SAS a fourni des intrants agricoles aux organisations paysannes réparties autour du village, notamment à MAKAYA, KAMATETE, KINTU, MUHOMBE MASHINE, SANDUMBA, et KIPIRI. En outre, l'entreprise a offert un tracteur avec ses accessoires pour aider les agriculteurs à augmenter leur rendement. Cette initiative vise à renforcer la sécurité alimentaire locale et à améliorer les conditions de vie des petits producteurs.

农业对KAWAMA社区及周边地区的经济至关重要。CDM公司深知农业发展的重要性，因此向社区周边的农民组织提供了农业投资，包括MAKAYA、KAMATETE、KINTU、MUHOMBE MASHINE、SANDUMBA 和 KIPIRI。此外，公司还捐赠了一台拖拉机及其配件，以帮助农民提高产量。这些举措将加强当地粮食安全，同时改善小农户的生活条件。

4. ÉDUCATION : INVESTIR DANS L'AVENIR

4. 教育：投资未来

Le soutien à l'éducation constitue une priorité pour CDM SAS, qui reconnaît que l'accès à une éducation de qualité est essentiel pour le développement des jeunes générations. L'entreprise a payé les frais scolaires de 100 élèves pour une durée de cinq ans à l'école CAREO (E.P. KAWAMA II). Cet investissement vise à offrir aux enfants de familles défavorisées une chance d'accéder à l'instruction et à construire un avenir meilleur. En parallèle, au Centre de Rattrapage Scolaire de KAWAMA, CDM SAS a prévu la construction de trois salles de classe supplémentaires, ainsi que l'aménagement de quatre latrines. Ces infrastructures offriront un environnement propice à l'apprentissage, garantissant aux élèves des conditions optimales pour poursuivre leurs études.

CDM公司深知，优质教育对年轻一代的发展至关重要，因此将支持教育作为优先事项。公司为CAREO学校的100名学生赞助了五年的学费，旨在为贫困家庭的孩子提供接受教育的机会，帮助他们创造更美好的未来。同时，CDM公司还计划在 KAWAMA 补习中心增建三间教室和四间厕所。这些设施将为学生们提供良好的学习环境，确保他们在最佳的条件下继续学业。

5. ACCÈS À L'EAU POTABLE : AMÉLIORATION DES CONDITIONS SANITAIRES

5. 获取饮用水：改善卫生条件

L'accès à l'eau potable est un enjeu majeur pour la santé publique, surtout dans les régions rurales. Pour répondre à ce besoin crucial, CDM SAS a foré quatre puits équipés de panneaux solaires à KAWAMA et ses alentours. Les villages de SANDUMBA, KIPIRI, KINTU et MAKAYI ont tous bénéficié de ces nouvelles sources d'eau potable. Ces installations visent à réduire la propagation des maladies hydriques et à améliorer l'hygiène dans les foyers. D'autres villages comme à l'église GARENGAZE, MUHOMBE, LUKUNI et KASOKOTA ont également bénéficié de forages dans les années précédentes, témoignant de l'engagement continu de l'entreprise dans l'amélioration des conditions sanitaires de la région.

获取饮用水是公共卫生领域的重大问题，尤其是在农村地区。为了满足这一关键需求，CDM公司在KAWAMA社区及周边地区打了4口配备太阳能板的水井。SANDUMBA、KIPIRI、KINTU和MAKAYI等村庄均受益于这些新的饮用水源。这些设施将减少水媒疾病的传播，改善家庭卫生状况。在过去几年中，GARENGAZE、MUHOMBE、LUKUNI和KASOKOTA等村庄也从水井中受益，这证明了公司持续改善该地区的卫生条件。

6. SANTÉ : UN SYSTÈME DE SOINS PLUS PROCHE DES POPULATIONS

6. 卫生：更贴近居民的医疗体系

Pour répondre aux besoins sanitaires de la communauté, CDM SAS va construire des postes de santé dans quatre villages autour de KAWAMA. Chaque poste comprendra des locaux pour la réception des patients, les consultations, les soins, une pharmacie et une salle d'observation. L'équipement en matériel essentiel et mobilier est également prévu, ainsi que l'installation de points d'eau et de toilettes à deux portes, accompagnés d'une clôture. Ces centres de santé joueront un rôle crucial dans la réduction des maladies et l'amélioration des soins dans des zones qui manquent cruellement d'infrastructures médicales.

为了满足社区的卫生需求，CDM公司将在KAWAMA周边四个村庄修建卫生站。每个卫生站将配备接待区、诊室、护理室、药房和观察室。公司还计划为这些卫生站提供必要的医疗设备和家具、修建供水点、厕所以及围墙。这些卫生站将在减少疾病传播、改善医疗服务方面发挥重要作用，特别是在那些严重缺乏医疗基础设施的地区。

7. PROJETS SOCIAUX : SOUTIEN À L'AUTONOMISATION DES JEUNES ET DES ADULTES

7. 社会项目：支持青年和成人的自主发展

CDM SAS va construire un bâtiment moderne de trois pièces destiné à abriter des activités de formation professionnelle. Ce bâtiment sera équipé pour des formations en menuiserie, couture, et informatique, offrant ainsi des opportunités de développement des compétences aux jeunes et adultes de la communauté. En outre, l'installation

de dispositifs solaires permettra une autonomie énergétique pour ces locaux.

CDM公司将建造一座三室一厅的现代化建筑，用于开展职业培训活动。该建筑将配备用于木工、缝纫和计算机培训的设施，为社区的青年和成人提供技能发展机会。此外，安装太阳能系统将使校舍实现能源自给自足。

8. DÉVELOPPEMENT DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES

8. 发展道路基础设施

Le développement des infrastructures de transport est essentiel pour stimuler l'économie locale et faciliter l'accès aux services. CDM SAS a financé l'aménagement de la route BERIA-NYEKA, longue de 3 km, reliant plusieurs zones rurales à KAWAMA. En plus de faciliter les déplacements, ce projet inclut des mesures de reboisement avec des plantes antiérosives pour protéger l'environnement et éviter la dégradation des sols.

交通基础设施的发展对于推动当地经济和便利服务的获取至关重要。CDM公司资助修建了BERIA-NYEKA公路，该路段全长3公里，将几个农村地区与KAWAMA连接起来。除了便利交通之外，该项目还将用防侵蚀植物重新造林，以保护环境和防止土壤退化。

9. ENGAGEMENT CONTINU DANS L'ADDUCTION D'EAU

9. 对供水的持续承诺

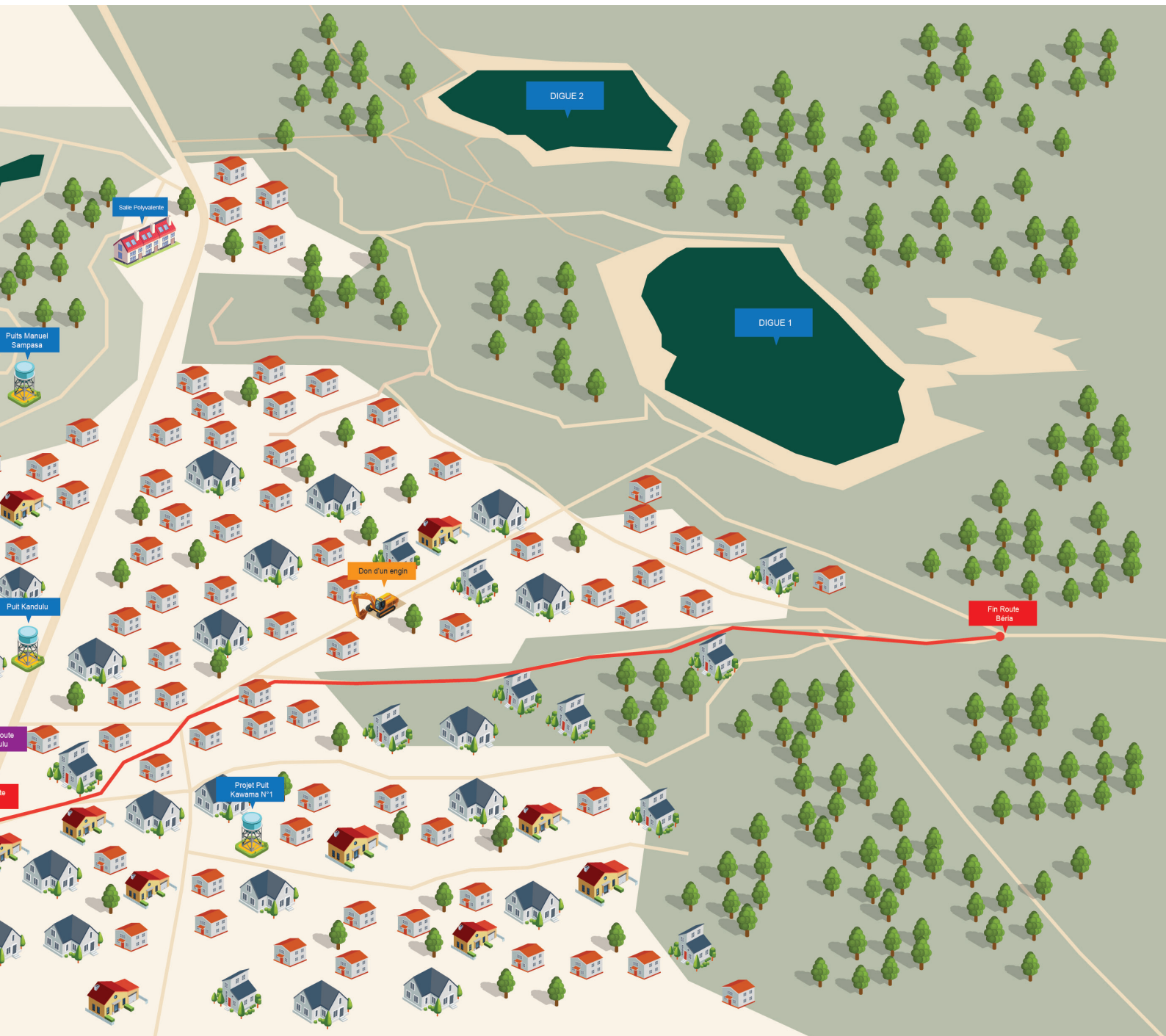
En dehors de KAWAMA, CDM SAS a également investi dans l'adduction d'eau potable dans plusieurs quartiers voisins tels que SAMPASA, BIKWANO, NYEKA, KALUBAMBA et KANDULU. Ces initiatives ont permis d'améliorer l'accès à l'eau potable pour des milliers de personnes, réduisant ainsi la prévalence des maladies liées à l'eau.

除KAWAMA社区外，CDM公司还在多个邻近地区投资饮用水供应项目，如 SAMPASA、BIKWANO、NYEKA、KALUBAMBA和KANDULU。这些举措改善了成千上万人的饮用水供应，从而降低了与水有关疾病的发病率。



Les projets mis en œuvre par CDM SAS dans le village de KAWAMA et ses environs démontrent un engagement profond envers le développement durable des communautés locales. Qu'il s'agisse de l'éducation, de la santé, des infrastructures ou de l'agriculture, l'entreprise s'efforce d'améliorer la qualité de vie des habitants tout en stimulant le développement économique.

CDM公司在KAWAMA社区及周边地区实施的项目表明了对当地社区可持续发展的坚定承诺。无论是在教育、卫生、基础设施还是农业领域，公司都致力于提高当地居民的生活质量，同时促进经济发展。



BON À SAVOIR SUR LA RDC EN UN COUP D'ŒIL.

一图了解刚果(金)



CAPITALE / 首都

KINSHASA

La plus grande ville francophone du monde

世界上最大的法语城市

SAISONS / 季节



Pluvieuse
雨季



Sèche
旱季

POPULATION / 人口

102,3 millions

1.023亿

Quatrième en Afrique et 20ième au monde

非洲第4, 世界第20

PROVINCES / 省份

Compte en tout 26 provinces dont en voici quelques unes :

共计26个省, 部分如下:

Kinshasa 金沙萨

Equateur 赤道省

Maniema 马涅马

Haut-katanga 上加丹加

Lualaba 卢阿拉巴



INFRASTRUCTURES 基础设施



Aéroport international de N'djili
恩吉利国际机场



Centre Culturel et Artistique
Centrafricain 中部非洲文化艺术中心



Palais du Peuple 人民宫



Musée National de la RDC
刚果(金)国家博物馆



Port matadi 马塔迪港



Barrage Inga II 英加二期水电站

MINERAIS/矿产资源:

Premier producteur de cobalt au monde 世界上主要的钴生产国



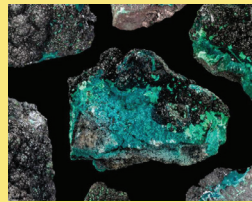
Diamant 钻石



Cuivre 铜



Or 黄金



Cobalt 钴

FAUNE / 动物:

Compte une variété de 9435 espèces toutes catégories incluses. 拥有包含所有类别的9435个物种

L'Okapi
霍加皮Le Gorille
大猩猩Le Bonobo
倭黑猩猩Le Léopard
豹

SUPERFICIE / 面积:

2,345 millions km²

2.345万平方公里

Deuxième en
Afrique et douzième
au monde

非洲第2, 世界第12

FLORE / 植物:

Quelques bois:
主要林木:Iroko 金柚木
Wenge 大鸡翅木
Ebène noir 乌木
Afrormosia 非洲柚木La forêt du bassin du Congo
est la 2ème plus grande forêt
tropicale humide du monde, elle
couvre 170 millions d'hectares刚果盆地的森林是世界第二大热带
雨林, 面积1.7亿公顷

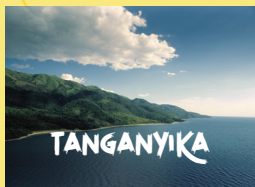
FLEUVES ET RIVIÈRES / 河流:

Le Deuxième en Afrique
et Huitième au Monde

非洲第二大河, 世界第八大河

Quelques fleuves:
主要河流:Le Congo 刚果河
Motaba 莫塔巴河
Lobaye 洛巴耶河
Ibanga 伊班加河
Sanga 桑加河

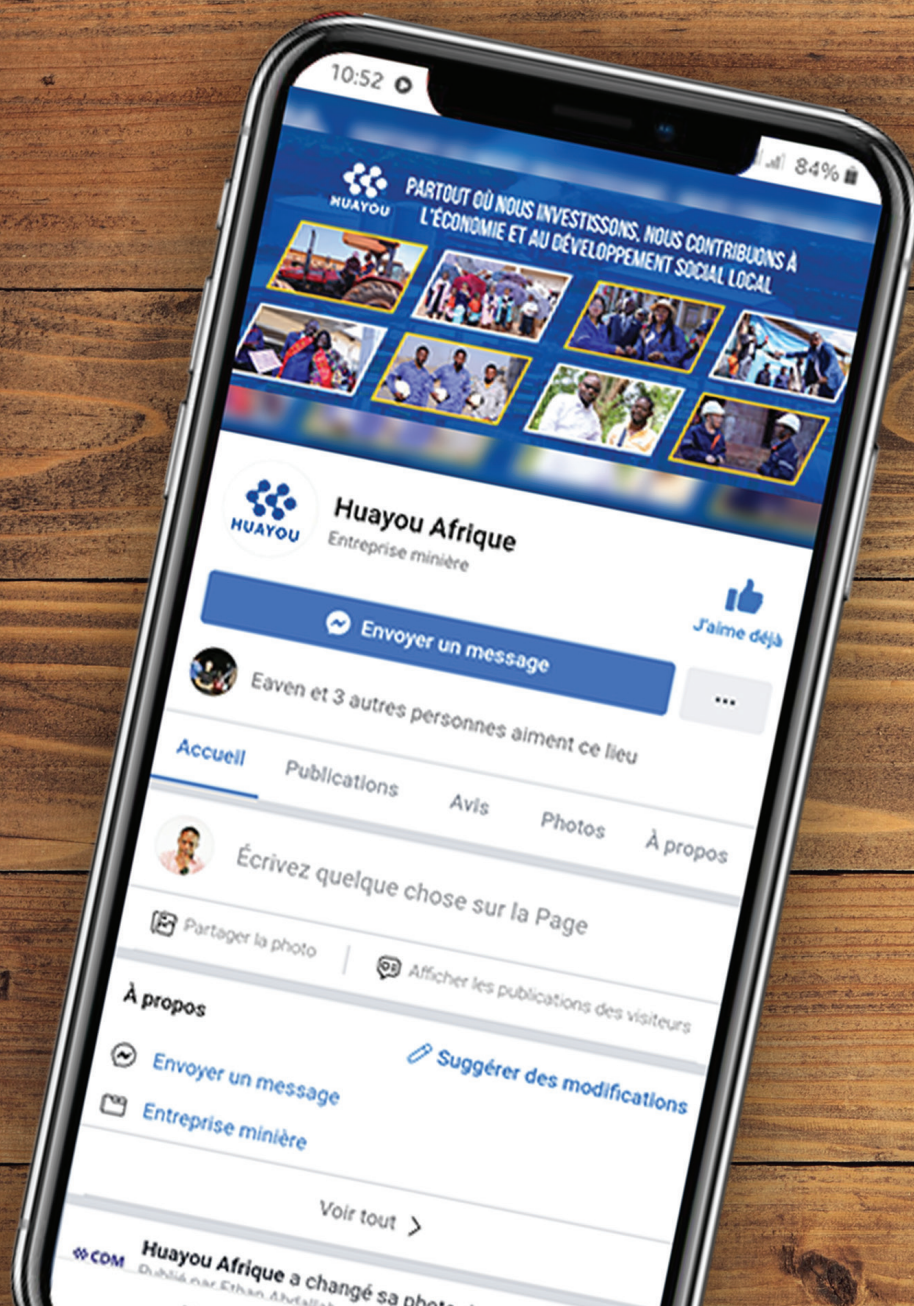
LACS / 湖泊:

Le deuxième plus grand lac
d'Afrique et le deuxième
plus profond au monde

非洲第二大湖, 世界第二深湖

Quelques lacs:
主要湖泊:Tanganyika 坦噶尼喀湖
Edouard 爱德华湖
Albert 阿尔伯特湖
Moëro 莫厄罗湖
Kivu 基伍湖

VOTRE SOURCE OFFICIELLE D'INFORMATIONS CDM.SAS



SCANER LE CODE



Suivez-nous
sur Facebook



Huayou
Afrique

Pour plus d'infos, nous suivre sur Facebook et Twitter :



Huayou Afrique



Huayou _A friq ue

Entreprise minière œuvrant en République Démocratique du Congo depuis 2006, Congo Dongfang Interantional Mining CDM en sigle, est une filiale de l'entreprise HUAYOU COBALT.